



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/CN.17/1999/10
30 March 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Седьмая сессия

19-30 апреля 1999 года

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОТЧЕТНОСТИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Записка Генерального секретаря

1. В период после шестой сессии Комиссии по устойчивому развитию в рамках деятельности, связанной с национальной отчетностью, основное внимание уделялось четырем элементам: а) содействию представлению национальной отчетности седьмой сессии Комиссии; б) подготовке на основе национальной информации аналитического доклада об устойчивом развитии по теме "Океаны и моря"; с) пополнению и обновлению информации в общесистемном информационном киоске Организации Объединенных Наций, посвященном вопросам устойчивого развития; и д) началу подготовки к содействию представлению отчетности Комиссии на ее восьмой сессии.

Представление национальной отчетности Комиссии на ее седьмой сессии

2. В пункте 115 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век (резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение) было указано, что национальные доклады о ходе осуществления Повестки дня на XXI век оказались ценным средством обмена информацией на международном и региональном уровнях и, что более важно, содействия проведению целенаправленной работы по обеспечению координации деятельности в вопросах, касающихся устойчивого развития, на национальном уровне в отдельных странах; поэтому в пункте 133(b) было отмечено, что представление национальной отчетности должно продолжаться на основе представления добровольных национальных сообщений или докладов.

3. В соответствии с повесткой дня, предусмотренной в многолетней программе работы Комиссии, Секретариат разработал руководящие указания в отношении национальной отчетности по следующим вопросам: а) изменение моделей потребления и производства; б) океаны и моря; и с) устойчивое развитие туризма. К концу августа 1998 года тексты руководящих указаний на английском языке были разосланы по почте и, где это

возможно, по электронной почте соответствующим постоянным представительствам при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и координационным центрам во всех странах. Перевод на французский язык был сделан в октябре 1998 года, а перевод на испанский язык – в ноябре 1998 года. В качестве крайнего срока представления ответов был установлен ноябрь 1998 года. Однако для стран, представляющих ответы на французском и испанском языках, сроки пришлось продлить.

4. К середине марта 1999 года доклады представили следующие 43 страны: Австралия, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Германия, Греция, Грузия, Ирландия, Исландия, Испания, Ирак, Кот-д'Ивуар, Куба, Ливан, Литва, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Парагвай, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сингапур, Словения, Таиланд, Узбекистан, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Южная Африка и Япония.

Аналитический доклад по теме "Океаны и моря"

5. В своем решении 6/5 Комиссия выразила свою признательность Секретариату за его усилия по сбору и обновлению информации, представленной странами по вопросу об осуществлении Повестки дня на XXI век. Подчеркнув важное значение максимального использования информации, содержащейся в национальных докладах, Комиссия просила Секретариат обрабатывать и собирать на секторальной основе информацию, представляемую правительствами.

6. В ответ на эту просьбу Секретариат подготовил для представления Комиссии на ее седьмой сессии доклад о тенденциях в осуществлении на национальном уровне мер по устойчивому освоению океанов и морей (E/CN.17/1994/4/Add.1).

Общесистемный информационный киоск Организации Объединенных Наций, посвященный вопросам устойчивого развития

7. Как уже сообщалось на предыдущих сессиях, общесистемный информационный киоск Организации Объединенных Наций, посвященный вопросам устойчивого развития (<http://www.un.org/esa/agenda21/natlinfo/>), содержит информацию, представляемую Комиссии правительствами в своих национальных докладах – с разбивкой по странам и темам. Секретариат продолжает пополнять этот киоск новой информацией по мере ее представления правительствами.

8. Как правило, Секретариат получает новую информацию из национальных докладов. Однако правительствам предлагается в любое время представлять новую информацию по всем вопросам, входящим в сферу компетенции Комиссии по устойчивому развитию, и эта информация также будет использоваться для пополнения информационного киоска и для подготовки аналитических докладов, которые должен представлять Генеральный секретарь.

Представление национальной отчетности Комиссии на ее восьмой сессии

9. В своем решении 6/5 Комиссия приняла к сведению выраженную в докладе Генерального секретаря о представлении Комиссии национальных докладов (E/CN.17/1998/8) обеспокоенность по вопросу о своевременном направлении просьб о подготовке национальных докладов и об их своевременном представлении. Вполне понятно, что подготовка национальных докладов сопряжена с проведением на национальном уровне всеобъемлющих обзоров с привлечением большого числа участников и анализом огромного количества материалов. По этой причине процесс подготовки

докладов, являясь ценным вкладом в усилия по выработке национальной политики и в национальное планирование, требует при этом много времени.

10. С учетом этого Секретариат пересмотрел сроки выработки руководящих указаний в связи с восьмой сессией Комиссии. Эти руководящие указания, которые будут касаться представления отчетов по вопросам а) комплексного планирования и рационального использования земельных ресурсов, б) финансовых ресурсов, торговли и инвестиций и экономического роста, с) сельского хозяйства (включая лесное хозяйство), должны быть отправлены правительствам в начале июня 1999 года на английском языке и к концу июля 1999 года на испанском и французском языках.

11. В качестве крайнего срока представления испрошенных национальных докладов в Секретариат будет установлен конец октября 1999 года. Если национальная информация будет получена к этому времени, она окажет большее воздействие на ход межсессионной подготовки к восьмой сессии Комиссии, а также на подготовку Генеральным секретарем соответствующих аналитических докладов.
